

Libretto d'istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

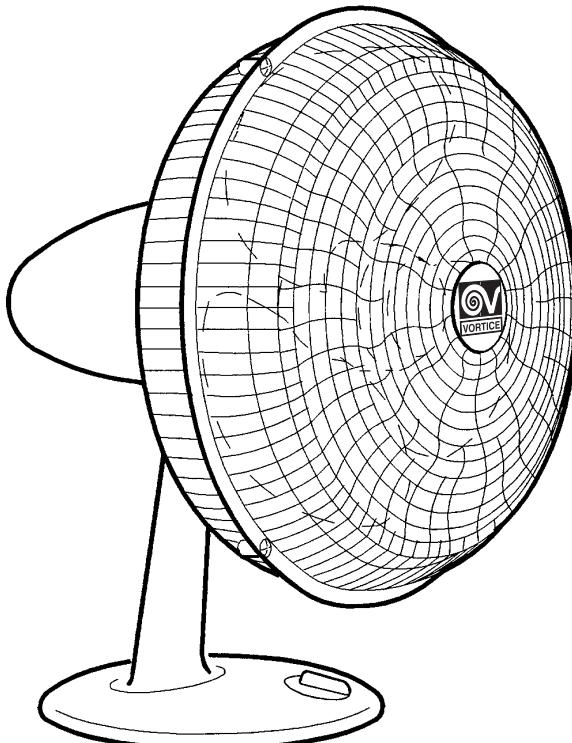
Instruktionshäfte

كتيب التعلميات

Instruktionsbog



GORDON



CE

MADE IN ITALY COD.5471.084.162

09/01/2015

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
15/33 Rue Le Corbusier
Europarc
94046 CRETTEIL Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni. Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dalla non applicazione di quanto contenuto nel libretto. Seguire tutte le istruzioni per assicurare la sua durata e la sua affidabilità elettrica e meccanica. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read these instructions carefully before installing and connecting this appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'installer et de brancher le produit, lire attentivement ces instructions. La société Vortice ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses, en cas d'une application incorrecte des consignes mentionnées dans ce livret. Le respect de toutes les instructions reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Gerätes ist diese Anleitung aufmerksam durchzulesen. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice	IT
Attenzione - Avvertenza	5
Utilizzo	14
Manutenzione / Pulizia	17

Table of Contents	EN
Warning - Caution	6
Operation	14
Maintenance / Cleaning	17

Index	FR
Attention - Avertissement	7
Utilisation	14
Entretien / Nettoyage	17

Inhaltsverzeichnis	DE
Achtung - Wichtiger Hinweis	8
Gebrauch	14
Wartung / Reinigung	17



Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers an

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unverehrtheit: Suchen Sie im Zweifelsfall unverzüglich qualifiziertes Fachpersonal oder einen Vortice-Vertragshändler auf. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial und lassen Sie es nicht in Reichweite von Kinder oder Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im Einzelnen: a) berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen; b) berühren Sie das

Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind; c) überlassen Sie das Gerät keinen Kindern zum Anfassen oder Spielen; d) beaufsichtigen Sie Personen, die das Gerät nicht sachgemäß bedienen können, beim Gebrauch des Gerätes.

- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, muss es vom elektrischen Stromnetz getrennt und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, aufbewahrt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.



Wichtiger Hinweis: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Gerätes an

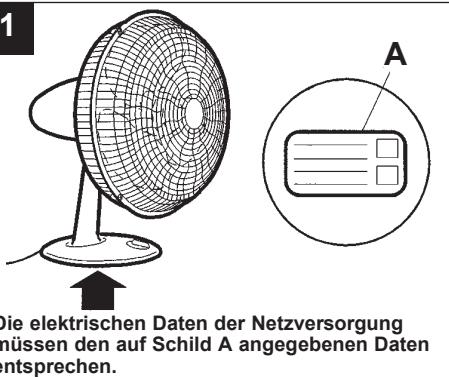
- Bringen Sie keine Änderungen am Gerät an.
- Abbildung 2 zeigt die typische Anwendung dieses Gerätes.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Die Schutzgitter des Gerätes nicht abdecken, frei halten und keine Fremdkörper hineinstecken.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät und legen/stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig laufen: wenn es nicht gebraucht wird, schalten Sie es ab.
- Vor jeder Art von Reinigungs- oder Wartungsarbeit das Gerät am Hauptschalter ausschalten und dadurch vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, zur Reinigung die angegebenen Anweisungen befolgen (Abb. 9-10).
- Wenn Sie das Gerät definitiv nicht mehr benutzen möchten, so schalten Sie es ab und trennen Sie es vom Stromnetz.

- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig. Bei festgestellten Mängeln das

Gerät nicht benutzen und sofort eine autorisierte Vortice-Kundendienststelle verständigen.

- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort eine autorisierte Vortice-Kundendienststelle verständigen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einer autorisierten Vortice-Kundendienststelle überprüft werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose/Anlage mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Schließen Sie das Produkt nur dann an das Stromnetz/die Steckdose an, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich sofort an einen Fachmann.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen fern undwickeln Sie es stets vollständig ab, um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden. Sollte das Kabel Beschädigungen aufweisen, muss es unverzüglich durch ein neues Kabel vom Typ H05 VV H2F L=1600 mm 2X0,5 2,5A IMQ ersetzt werden. Wenden Sie sich dazu an eine autorisierte Vortice-Kundendienststelle.

1



Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf Schild A angegebenen Daten entsprechen.



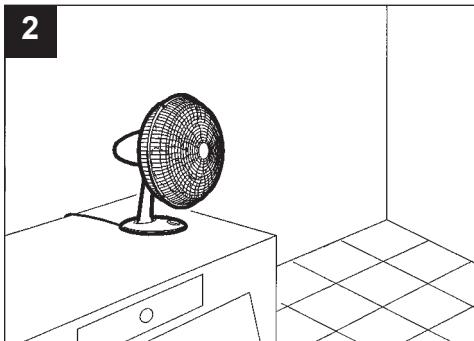
UTILIZZO

OPERATION
UTILISATION
GEBRAUCH
USO
GEBRUIK
ANVÄNDNING

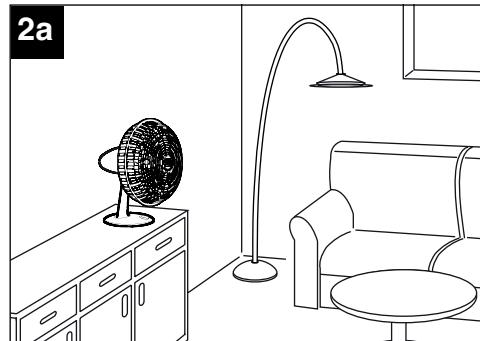
الاستخدام

ANVENDELSE

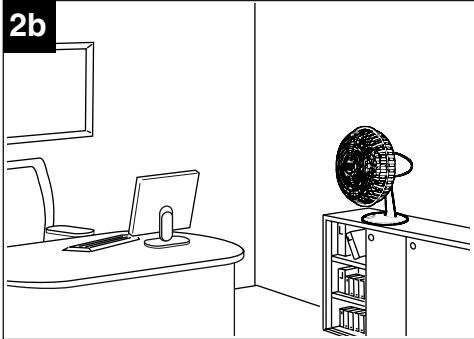
2



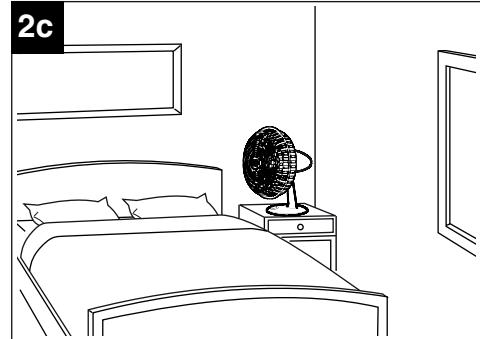
2a



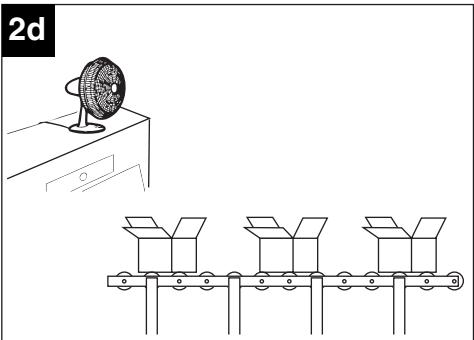
2b



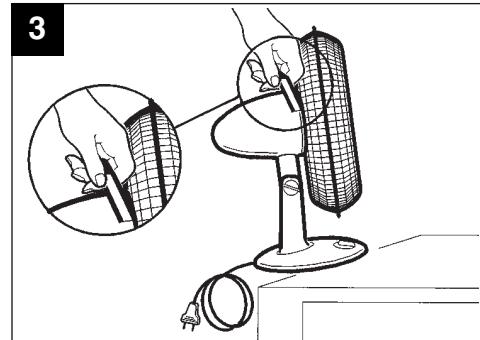
2c

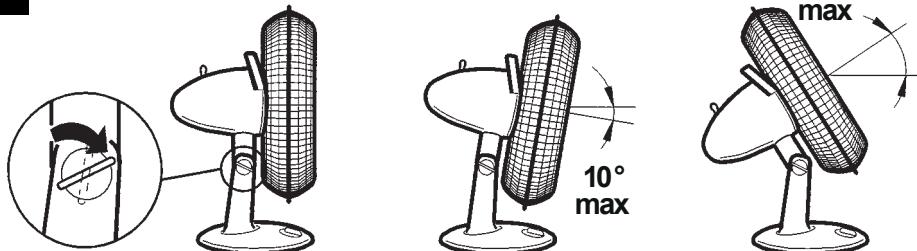
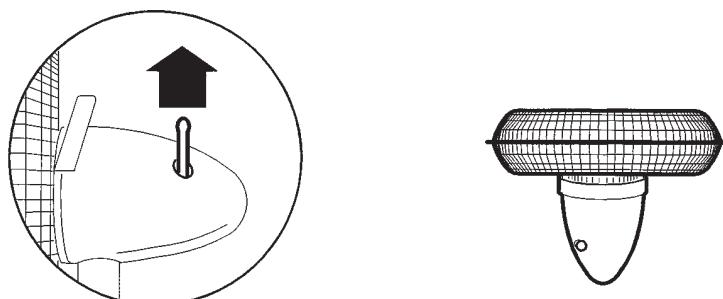
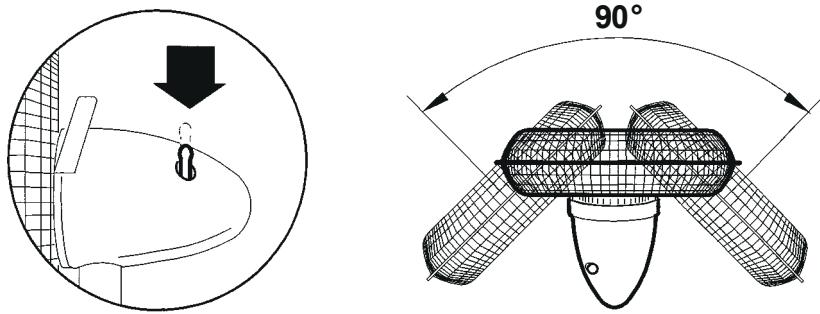


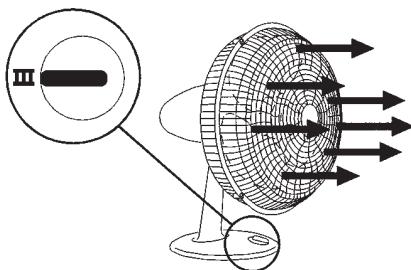
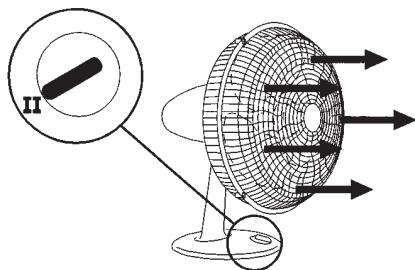
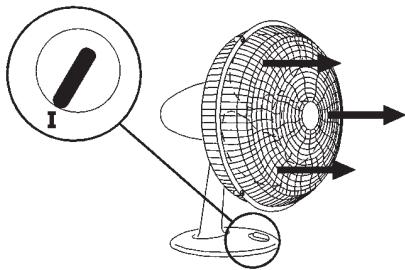
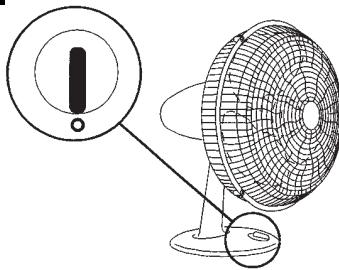
2d



3



4**5****6**



MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING

ENTRETIEN / NETTOYAGE

WARTUNG / REINIGUNG

MANTENIMIENTO / LIMPIEZA

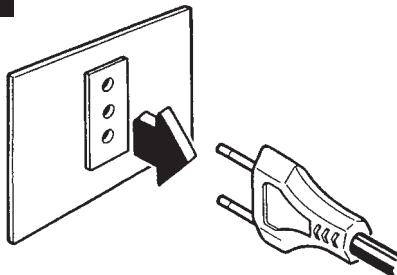
ONDERHOUD / REINIGING

UNDERHÅLL / RENGÖRING

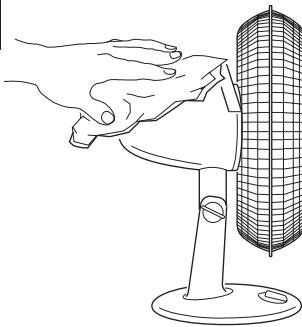
الصيانة / التنظيف

VEDLIGEHOLDELSE / RENGØRING

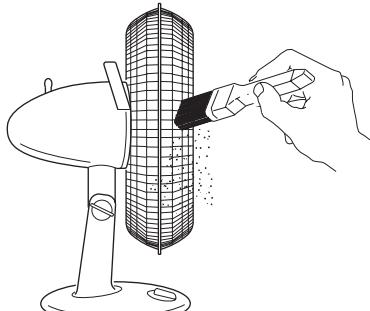
8



9



10





La Vortice S.p.A. si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.

Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.

La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.

Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.

Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.

Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor aan de modellen uit haar catalogi alle verbeteringen aan te brengen die zij wenselijk acht.

Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att göra förbättringar på produkterna som är till försäljning.

يحق لـ Vortice S.p.A. اتخاذ التحسينات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق.

Vortice S.p.A. forbeholder sig ret til at foretage forbedringer på produkter, som allerede er i handlen.